

Глоссарий гостиничной терминологии

<http://glossary-of-terms.ru/?do=g&v=120>

Русский

a-la carte

Меню, в котором каждое блюдо указано со своей ценой

all inc

Питание в течение дня, включая напитки местного производства

apartment

Тип номеров, приближенных к виду квартир bg (bungalo)

backofthehouse

Службы сервиса, расположенные так, чтобы не быть на виду

bb

1. Завтраки
2. Bar box

bb

1. Bar box
2. Band-by-band;
blattbereich
3. Big brother.

bedoccupancy

Рациональное отношение количества спальных мест к количеству заявленных к продаже (средняя загрузка)

blanketreservation

Планирование какого-либо определенного числа комнат (блока) для групп

chd

Ребенок, как правило, до 12 лет

continental breakfast

Легкий завтрак (чай, сок или кофе, булочка, масло, джем)

dbl

Двухместный номер с одной большой двуспальной кроватью

double-up

Организация системы двойного заселения (когда незнакомые люди заселяют один номер, в администрации на специальном стенде хранятся 2 карточки (чека) в кармашке под номером этой комнаты).

english breakfast

Полный завтрак (+ яичница с ветчиной, тосты)

family room

Семейный номер, размером больше стандартного

fb

Полный пансион

grandmaster

Один ключ, который открывает все гостевые комнаты, которые закрыты снаружи.

hotelgarni

Отель без ресторана (даже без завтрака).

inclusiveterms

Тариф на размещение и питание (трехразовое).

inf

Маленький ребенок до 2 лет

juniorsuite

Большая комната с огороженным спальным местом, преобразуемым в гостиную днем.

luggagepass

Карта, дающая право туристу на вынос багажа из гостиницы.

masterkey

Один ключ, который заменяет все ключи от всех комнат на этаже. так же называется этажный ключ.

mb

Основное здание

mysterytour Приют в горах (используется в горном туризме).
no-showemployees Персонал, который работает по распорядку, предусматривающему проведение работ строго в отсутствие гостя.
outoforder Комната не готова к заселению по причине поломки, неисправности оборудования этой комнаты.
rackrate Полный тариф стоимости номера (без скидок).
referral Система бронирования, когда в комнате остается что-то из личного имущества гостя до его следующего приезда.
residentialhotel Отель, долгое время занимаемый гостями, которые могут сделать своей собственностью этот дом или резиденцию.
resthouse Небольшой отель.
ro Без питания
roomboard Информация о гостиничном номере (условия, сервис, возможности).
safe-depositboxes Индивидуальная секция в хранилище, где гости хранят ценности, наличные деньги.
skipper Гость, который уехал тайком, оставив неоплаченный чек.
suite Номер повышенной комфортности, имеет зону для отдыха
touristclass Также называют экономический класс. в номере такого класса гость не имеет личной ванны.
transienthotel Отель для транзитных гостей, которые останавливаются в гостинице на короткий срок по пути в другой отель (постоянное место отдыха).
tripl Трехместный номер
ultra all inc All inc + напитки импортного производства + набор услуг
американский план Такой метод расчета оплат за номер в отеле, когда в цену включены услуга по предоставлению комнаты и 3-разовое питание (пансион) или 2-разовое: завтрак + обед или завтрак + ужин (полупансион).
беллмэн Служащий отеля, подносящий багаж и выполняющий поручения гостей.
бермудский план Метод предоставления гостиничных услуг, при котором цена включает завтрак и комнату.
ботель Небольшая гостиница на воде.
время закрытия дня Произвольно выбранный менеджером отеля час, когда заканчивается один день и начинается другой.
дата снятия брони Дата, когда невостребованная забронированная комната поступает в основную продажу.
дневная норма Ограниченная цена для размещения не более чем на ночь или на день.
европейский план Метод определения (назначения) цены за комнату, включающей только стоимость занятия комнаты (стоимость проживания).

информационный чек Алфавитный листок, где зарегистрированные гости записаны соответственно номерам комнат.
коммерческая норма Пониженная ставка для постоянного клиента, в котором заинтересован отель, для занятости номеров отеля.
коммерческий отель Отель, снабженный всем необходимым для гостей-бизнесменов.
комнатный лист Лист с фамилиями, используемый в отеле для предрегистрации групп, а также для организации вечеров отдыха.
комнатный сервис Наличие в отеле услуг по доставке в номер еды, напитков, корреспонденции.
континентальный план Метод расчета стоимости комнаты в отеле, когда цена включает в себя континентальный завтрак
негибкая цена Цена на комнаты в отеле без скидок (например, из соображений престижа), когда не принимается во внимание тот фактор, что все комнаты пустуют.
позднее прибытие Гость, который забронировал номер в отеле, но прибыл после часа снятия брони и предупредил о своем позднем прибытии.
поздний выезд Гость остается в гостинице после момента, когда он должен уехать. в этом случае он обязан оплатить 50 процентов дневной нормы.
поздняя оплата Частичная оплата, которая передается на фронтдеск, когда гость уже выехал.
полупансион Предоставляется комната, завтрак и на выбор
расчетный час Это время, в которое гость должен освободить комнату или оплатить проживание в определенный день.
ротель Передвигающаяся гостиница-вагон.
семейный план Специальная система сдачи комнат в отеле туристам с детьми. в том случае, если дети живут в одной комнате с родителями, цена номера снижается.
спина к спине Выгодная система заполнения отеля, при которой последовательность убытия и прибытия групп туристов организована туропера-тором таким образом, чтобы выделенные ему владельцем гостиницы номера не пустовали (интервал между заселениями только на уборку).
Чрезвычайный ключ Один ключ, который открывает все комнаты отеля, включая те, которые закрыты изнутри.

Глоссарии бюро переводов Фларус

<http://glossary-of-terms.ru/>